

BIZOTTSÁG

KULTÚRA 2000: 2004. ÉVRE ÉRVÉNYES PÁLYÁZATI KIÍRÁS

(2003/C 195/14)

BEVEZETÉS

Jelen dokumentum az Európai Parlament és a Tanács által 2000. február 14-én, a Régiók Bizottságával folytatott konzultáció után elfogadott „Kultúra 2000” program 2004. évben történő végrehajtását tartalmazza (508/2000/EK sz. határozat, megjelent: HL L 63, 2000. március 10., 1. oldal).

Tartalmazza a programban részt vevő 30 ország¹ kulturális szereplői által létrehozandó, 2004-ban kezdődő és a Közösség pénzügyi támogatásával megvalósuló kulturális projektek és rendezvények pályázati kiírásait.

A „Kultúra 2000” keretprogramon belül jelen dokumentum az ötödik pályázati kiírás. A „Kultúra 2000” programot 2000. január 1. napjával kezdődően öt esztendő időszakra hozták létre. A jelen pályázatban támogatandó projektek számára körülbelül 28 millió eurót különítettek el.

A „KULTÚRA 2000” PROGRAM ÁLTALÁNOS CÉLKITŰZÉSEI

A „Kultúra 2000” program hozzájárul az európai népek közös kulturális terének érvényesítéséhez. Ennek keretében előnyben részesíti a kulturális és művészeti alkotók, a kulturális szereplők, a magán és állami szereplők együttműködését, kulturális hálózatok és más partnerek, valamint a tagállamok és más, a programban részt vevő országok kulturális intézményeinek rendezvényeit.

A „Kultúra 2000” program céljai:

1. a kulturális párbeszéd és az európai népek kultúrája és történelme kölcsönös ismeretének előmozdítása;
2. a kreativitás, a kultúra nemzetközi terjesztésének, valamint a művészek, alkotók és más kulturális szereplők, szakemberek és munkájuk mobilitásának elősegítése, különös hangsúlyt helyezve a fiatalokra és a szociálisan hátrányos helyzetűekre, illetve a kulturális sokszínűségekre;
3. a figyelem felhívása a kulturális sokszínűségekre és a kulturális kifejezés új formáinak kifejlesztésére;
4. az európai jelentőségű közös kulturális örökség európai szintű népszerűsítése, a figyelem felkeltése, a know-how terjesztése és a követendő gyakorlat népszerűsítése a kulturális örökség helyreállítása és megőrzése érdekében;

¹ Az Európai Unió 15 tagállama (Ausztria, Belgium, Dánia, Egyesült Királyság, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Luxemburg, Németország, Olaszország, Portugália, Spanyolország, Svédország); a három EGT/EFTA ország (Izland, Liechtenstein és Norvégia); valamint a következő 12 társult (tagjelölt) ország: Bulgária, Cseh Köztársaság, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Románia, Szlovákia, Szlovénia, Ciprus és Málta.

5. a kultúra szerepének figyelembe vétele a társadalmi-gazdasági fejlődésben;
6. a kultúrák közötti párbeszéd, valamint az európai és nem európai kultúrák közötti kölcsönös cserék támogatása;
7. a kultúra mint gazdasági tényező, valamint a társadalmi integráció és állampolgárság tényezőjeként való kifejezett elismerése;
8. a lehető legtöbb állampolgár számára az Európai Unió kultúrájához való hozzáférés és az abban való részvétel javítása.

A „KULTÚRA 2000” PROGRAM VÉGREHAJTÁSA

Általános témák

A „Kultúra 2000” célja olyan kiemelkedő minőségű projektek finanszírozása, amelyek ösztönzik az innovációt és a kreativitást, tényleges európai többletértéket nyújtanak, és amelyek tükrözik azt, hogy a kultúra szereplőit jelenleg mi foglalkoztatja és mi áll érdeklődésük középpontjában.

Ennek érdekében a korábbi pályázatoknak megfelelően e pályázati felhívás során is a projektek tevékenységét illetően elsőbbséget élvez három általános, a fenti célok szellemét tükröző témakör.

Minden jövőbeli, a „Kultúra 2000” program keretében elfogadott projektnek az alábbi három téma közül legalább az egyiket magába kell foglalnia:

- az állampolgárok megszólítása;
- új technológiák és az új médiumok kreatív használata (az új technológiák alkalmazott és kreatív használata);
- hagyomány és innováció; a múlt és a jövő közti kapcsolat megteremtése.

Egyéves, művészeti ágankénti megközelítés:

Mindegyik évben a kultúra valamely fő területe kerül előtérbe.

Ezt a megközelítést a kulturális élet szereplőinek a Kultúra 2000 korábbi felhívásaira adott visszajelzésének, valamint az eddig megítélt támogatások jellegének megfelelően alakították ki.

E megközelítés célja:

- annak biztosítása, hogy a közösségi támogatás elnyerésére projekteket benyújtani kívánó kulturális szereplők előre tájékozódhassanak arról, hogy az egyes években melyik fő terület élvez támogatást. Így ennek megfelelően tudják tevékenységüket tervezni, és olyan javaslatokat kidolgozni, amelyek fantáziadús és kreatív megközelítésről tesznek tanúbizonyságot, és amelyek európai többletértéket képviselnek;

**FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal.
Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.**

- annak biztosítása, hogy minden kulturális szereplő meggyőződhessen arról, hogy saját kulturális tevékenységének területe az azt megillető figyelemben fog részesülni.

2004-ben a „kulturális örökség” területe élvez elsőbbséget. E pályázati felhívás magába foglalja az ingó örökséget, az épített örökséget, az immateriális örökséget, a történelmi archívumokat/levéltárakat és könyvtárakat, a régészeti örökséget, a víz alatti örökséget, a kulturális helyszíneket és kultúrtájakat. Profitérdekeltségű projekteket ebben a pályázati felhívásban nem fogadnak el.

- 2004-ben az elsőbbséget élvező terület („kulturális örökség”) mellett egyéb művészeti ágakat is támogatnak a továbbiakban részletezett módon.
- Külön figyelemben részesülnek azok a projektek, amelyekben egyrészt az EU/EGT országok, másrészt pedig a tagjelölt országok kulturális szereplői is részt vesznek.

2004-ES PROJEKTEK

EGYÉVES EGYÜTTMŰKÖDÉSI PROJEKTEK

- 2004-ben támogatásban részesül mintegy kilencven (90) egyéves specifikus, innovatív és/vagy kísérleti, a kulturális örökség területéhez tartozó projektek. Ezen projekteknek olyan specifikus kezdeményezések körül kialakított, kulturális szereplők közötti együttműködésen kell alapulniuk, amelyek elsősorban az európai jelentőségű közös kulturális örökség fejlesztésére és megőrzésére összpontosítanak. A projekteknek magukban kell foglalniuk a legjobb gyakorlati eljárások és/vagy eredmények vándorkiállítások és/vagy egyéb eszközök útján történő terjesztését a projektben részt vevő valamennyi országban, illetve tartalmazniuk kell a következő témák egyikét: a szakemberek mobilitása vagy a fiatalok részvétele egyes akciókban.
- 2004-ben támogatásban részesül még mintegy tíz (10) egyéves specifikus, innovatív és/vagy kísérleti, a vizuális művészetek területéhez tartozó projekt, amelynek tárgya a művészek mobilitása és műveik mozgása a részt vevő országokban.
- 2004-ben támogatásban részesül még mintegy húsz (20) egyéves specifikus, innovatív és/vagy kísérleti, az előadóművészet területéhez tartozó projekt, amelyeknek tárgya a művészek mobilitása, a művek forgalma és a koprodukció a részt vevő országokban.

Prioritást élveznek azok a kiemelkedő minőségű projektek, amelyek a különböző részt vevő országokból érkező kulturális szereplők legnagyobb és legszélesebb rétegét vonják be, amelyek a legjobban előmozdítják területükön a művészek és/vagy szakemberek mobilitását, és amelyek biztosítják tevékenységeik legszélesebb körű terjesztését a nagyközönség körében, a célra legmegfelelőbb kommunikációs eszközök alkalmazásával.

A kongresszusok, konferenciák vagy szemináriumok szervezése illetve CD-ROM-ok előállításuk egyik területen sem tekintendő elsődlegesen támogatandónak.

TÖBBÉVES EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁSON ALAPULÓ PROJEKTEK

A többéves együttműködési megállapodások célja a kulturális szereplők közötti együttműködés strukturált és tartós módon történő megerősítése. Ennek érdekében az ebben a tevékenység-kategóriában megvalósítandó projekteknek folyamatos, európai szintű multiplikátor hatással kell rendelkezniük.

- 2004-ben támogatásban részesül mintegy tizenöt (15) többéves együttműködési megállapodáson alapuló projekt a kulturális örökség területén. Ezen projekteknek olyan konkrét kezdeményezések körül kialakított kulturális szereplők közötti együttműködésen kell alapulniuk, amelyek elsősorban az európai jelentőségű közös kulturális örökség fejlesztésére és megőrzésére összpontosítanak.

A projekteknek magukba kell foglalniuk legalább az alábbiak egyikét:

- a szakemberek mobilitására és továbbképzésére összpontosító kezdeményezések a hagyományos és/vagy új konzerválási/restaurálási technikák használata/alkalmazása körében, valamint konkrét és helyszíni (in situ) projektek vonatkozásában;
- specifikus akciók, melyek célja a nagyközönség és különösen a fiatalok (köztük a speciális szükségletekkel rendelkező személyek) részvételének és a kulturális örökséghez való hozzáférésének fokozása;

továbbá a projekteknek tartalmazniuk kell a következőket:

- innovatív rendezvények/tevékenységek megszervezése minden társszervező országban, amely hangsúlyozottan a nagyközönség és különösen a fiatalok figyelmének felkeltésére irányul;
- vándorkiállítások minden társszervező országban (kivéve, ha a pályázók egyértelműen bizonyítják, hogy a vándorkiállítások nem valósíthatók meg a projekt jellege miatt).
- 2004-ben támogatásban részesül még egy vagy kettő (1-2) többéves együttműködési megállapodáson alapuló projekt a vizuális művészetek területén, amelynek tárgya a művészek mobilitása és műveik mozgása a részt vevő országokban.
- 2004-ben támogatásban részesül még egy-két (1-2) többéves együttműködési megállapodáson alapuló projekt az előadóművészetek területén, amelynek tárgya a művészek mobilitása, a művek forgalma és a koprodukció a részt vevő országokban.

Prioritást élveznek azok a kiemelkedő minőségű projektek, amelyek a különböző részt vevő országokból érkező kulturális szereplők legnagyobb és legszélesebb rétegét vonják be, amelyek a legjobban előmozdítják területükön a művészek és/vagy szakemberek mobilitását, és amelyek biztosítják tevékenységeik legszélesebb körű terjesztését a nagyközönség körében, a célra legmegfelelőbb kommunikációs eszközök alkalmazásával.

A kongresszusok, konferenciák vagy szemináriumok szervezése illetve CD-ROM-ok előállítása egyik területen sem tekintendő elsődlegesen támogatandónak.

KULTURÁLIS EGYÜTTMŰKÖDÉSI PROJEKTEK A RÉSZT NEM VEVŐ HARMADIK ORSZÁGOKBAN¹

2004-ben támogatásban részesül legfeljebb tíz (10) harmadik országban megvalósuló projekt, amelyek a projektben részt vevő országok számára közös kulturális örökségre összpontosítanak. E projektekben biztosítani kell a területen illetékes európai intézmények, valamint a harmadik országban lévő hasonló szervezetek együttműködését.

KÖNYVEK, OLVASÁS ÉS MŰFORDÍTÁS

Műfordítás támogatása - Minden projektnek legalább négy, de legfeljebb tíz mű fordítását kell tartalmaznia.

- Támogatásban részesül mintegy ötven (50), európai szerzők által 1950 után írt irodalmi mű (szépróza) **műfordítását** célzó projekt; elsőbbséget élveznek a kevésbé széles körben beszélt európai nyelveken - beleértve a regionális nyelveken és a társult országok nyelvein - írt munkák, valamint az ezekre való fordítás;

¹ „Harmadik országnak” minősül minden olyan ország, amely nem vesz részt a Kultúra 2000 programban.

- ezen túlmenően támogatásban részesül még mintegy húsz (20) európai bölcsészeti- és társadalomtudományi mű **műfordítását** célzó projekt.

Egyéves együttműködési projektek támogatása

- Támogatásban részesül mintegy hét (7) egyéves specifikus, innovatív és/vagy kísérleti projekt, amely Európa-szerte az olvasás népszerűsítését célozza.
- Támogatásban részesül mintegy három (3) egyéves specifikus, innovatív és/vagy kísérleti projekt, amely az európai szintű együttműködést mozdítja elő az irodalmi művek fordításának területén dolgozó szakemberek készségeinek fejlesztése érdekében.

Többéves együttműködési megállapodásokon alapuló projektek támogatása

- Támogatásban részesül egy-két (1-2) többéves együttműködési megállapodáson alapuló projekt a könyvek, olvasáskultúra és műfordítás területén.

Az „Európai Örökség Laboratóriumaira” és a Program 3. sz. akciójával kapcsolatos egyéb projektekre ez a pályázati felhívás nem vonatkozik.

„A” MELLÉKLET

ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ A PÁLYÁZATI FELHÍVÁS TERMINOLÓGIÁJÁHOZ

TERMINOLÓGIA ÉS DEFINÍCIÓ:

- **„Projektvezető/pályázó”** (project leader/applicant): projektvezetőnek vagy pályázónak minősül az a - programban részt vevő országból származó - kulturális szereplő (a B mellékletben meghatározottak szerint), amely az Európai Bizottság által megítélt EU támogatási megállapodás jogszerű aláírójaként működik közre. Pontosan meghatározott és lényegi részvételt kell továbbá teljesítenie a projekt koncepciójának kidolgozásában és megvalósításában, illetve a finanszírozásban. (A pénzügyi részvétel legalább a projekt összköltségvetésének **5%-át** kell, hogy kitegye¹, ami származhat akár saját, akár egyéb biztosan rendelkezésre álló forrásból.)
- **„Társszervező”** (co-organiser): társszervezőnek minősül az a - a programban részt vevő országból származó - kulturális szereplő (B mellékletben meghatározottak szerint), amely a projekt koncepciójának kidolgozásában és megvalósításában, illetve a finanszírozásban pontosan meghatározott és lényegi részvételt teljesít. (A pénzügyi részvétel legalább a projekt összköltségvetésének **5%-át** kell, hogy kitegye, ami származhat akár saját, akár egyéb biztosan rendelkezésre álló forrásból.) A társszervezők pénzügyi részvételét a benyújtott pályázatban világosan és pontosan fel kell tüntetni.
- **„Társult partner”** (associated partner): partnernek minősül az a kulturális szereplő (a B mellékletben meghatározottak szerint), amely a tevékenységben részt vesz, de a projekt koncepciójának kidolgozásában és megvalósításában illetve a finanszírozásában nincsen lényegi szerepe.
- **„Egyéves projekt”** (annual project): az egyéves projektek körébe azon kezdeményezések tartoznak, amelyeknél az elszámolható költségek időtartama legfeljebb 12 hónap és a programban részt vevő országok közül legalább három (beleértve a projektvezető országot is) különböző országból vesz bennük részt társszervező.

¹ Természetbeni hozzájárulást a pénzügyi részvétel nem tartalmazhat.

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

- „Többéves együttműködési megállapodáson alapuló projekt” (multiannual co-operation agreement project): az együttműködési megállapodáson alapuló projektek körébe azon kezdeményezések tartozhatnak, amelyeknél az elszámolható költségek időtartama legalább 24, de legfeljebb 36 hónap, és a programban részt vevő országok közül legalább öt (beleértve a projektvezető országot is) különböző országból vesz bennük részt társszervező.
- „Együttműködési megállapodás” (cooperation agreement): a többéves együttműködési megállapodáson alapuló projekteknek egy közös megállapodás szövegén kell nyugodniuk, amelyet a részt vevő országok egyikének törvényesen elfogadott formájában rögzítettek és valamennyi társszervező aláírt (beleértve a projektvezető országot is). E dokumentumnak pontos fogalmakkal kell leírnia az elérni kívánt célokat és a célok elérése érdekében megvalósítandó kezdeményezéseket, valamint az egyes társszervezők szerepét a projekt létrehozásában és megvalósításában, valamint pénzügyi részvételüket a projektben.
- „Állami vagy magán intézmény/szervezet” (public or private body/organisation): a jelen pályázati felhívás során államinak tekintendő az olyan intézmény, amelynek költségeit bármilyen részben jogszabály alapján az állami költségvetésből finanszírozza akár a központi, akár a regionális vagy helyi (ön)kormányzat. Azaz költségeiket az állami szektor törvény által szabályozott adók, bírságok vagy díjak útján beszedett pénzeszközeiből finanszírozzák, anélkül, hogy pályázati eljárásban kellene részt venniük, amely a pénzeszközök megszerzésében sikertelenségüket eredményezheti. A Bizottság nem tekinti államinak azokat az intézményeket, amelyek létezése ugyan állami finanszírozástól függ, és évről évre támogatásban részesülnek, de amelyek esetében az elméleti lehetősége fennáll annak, hogy valamelyik évben nem kapnak pénzt.

A PROJEKTTEL JÁRÓ KIADÁSOK ELSZÁMOLHATÓSÁGÁNAK IDŐTARTAMA

- Minden projekt esetében a projekt megvalósítására vonatkozó elszámolási időszak a támogatási megállapodásban kerül rögzítésre, és – a következő pontban leírtaktól eltekintve – nem kezdődhet korábban, mint a támogatási megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontja, amely 2004. április 15-re várható. A költségek elszámolhatósági időtartalmát legkésőbb 2004. november 15. napjáig meg kell kezdeni.
- Támogatást csak akkor lehet odaítélni már megkezdődött tevékenységnek, ha a pályázó alá tudja támasztani, hogy a tevékenységet meg kellett kezdeni a megállapodás aláírása előtt. Ezekben az esetekben az elszámolható kiadások nem keletkezhetnek 2004. április 15. napja vagy a megállapodás aláírása előtt, attól függően, hogy melyik a korábbi.
- Az egyéves projektek és a programban részt nem vevő harmadik országokban zajló kulturális együttműködési projektek esetén a végrehajtás során felmerülő költségek az elszámolhatóság időtartamának a támogatási szerződésben feltüntetett kezdetétől számított legfeljebb 12 hónapon belül számolhatók el.
- A többéves együttműködési megállapodáson alapuló projektek esetében a projekt végrehajtása során felmerülő költségek az elszámolhatóság időtartamának a támogatási szerződésben feltüntetett kezdetétől számított legalább 24 és legfeljebb 36 hónapon belül számolhatók el.
- A projekt végrehajtása során csak a szervezőknél, társszervezőknél és a programban részt vevő országokból származó partnereknél felmerülő költségek számolhatók el. A harmadik országokban lévő együttműködési projektek esetében a projektvezetőnél és a társszervezőknél a harmadik országban felmerült kiadásokat elszámolhatónak kell tekinteni.

BEADÁSI HATÁRIDŐ

- Az egyéves projektek (beleértve a harmadik országokban zajló projekteket) és a műfordítási projektek esetében a pályázatok beadási határideje 2003. október 30. napja.
- A többéves együttműködési megállapodáson alapuló projektek esetében a pályázatok beadási határideje 2003. november 14. napja.

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

„B” MELLÉKLET

KIVÁLASZTÁSI SZEMPONTOK

A JELEN PÁLYÁZATI FELHÍVÁS ALAPJÁN BENYÚJTOTT PROJEKTEK KIZÁRÁSÁNAK KÖZÖS FELTÉTELEI

A következőket kizárják:

- természetes személyek által benyújtott projektek;
- 2004. november 15. napja után kezdődő projektek;
- azon projektek, melyek célja vagy hatása nyereség termelése a pályázó(k) részére;
- a Közösség más programja által támogatott projektek;
- olyan kulturális szereplők (azaz projektvezetők) által benyújtott projektek, amelyek szervezőként vagy társszervezőként támogatásban részesültek a Kultúra 2000 programból a 2002. vagy 2003. évi pályázati kiírás során a többéves együttműködési megállapodáson alapuló projektek kategóriájában;
- kiegyenlített mérleggel (összköltség=összes bevétel) nem rendelkező projektek;
- a nem megfelelő pályázati űrlapon benyújtott projektek; illetve azok, amelyeket e-mailen, faxon, vagy kézzel írva nyújtanak be;
- a hiányos pályázati űrlapon benyújtott projektek (a pályázatokat akkor tekintik hiányosnak, ha nincsenek az előírt helyen aláírva, ha a költségvetés hiányos, és ha nem jelölték be a projekt kategóriáját és területét, valamint az általános témát, amellyel a projekt főként foglalkozik);
- a benyújtási határidőig be nem érkező projektek (benyújtási dátumnak a postai bélyegző, vagy a kézbesítő cég bélyegzőjének dátuma tekintendő).

A JELEN PÁLYÁZATI FELHÍVÁS ALAPJÁN BENYÚJTOTT PROJEKTEK KIZÁRÁSÁNAK KÖZÖS FELTÉTELEI, KIVÉVE A MŰFORDÍTÁSI PROJEKTEKET

A következőket kizárják:

- azok a projektek, amelyek nem rendelkeznek (a projektvezetőt is beleértve) a kategóriában szükséges minimális számú társszervezővel (három társszervező az egyéves, három társszervező és egy társult partner a harmadik országokban megvalósuló egyéves együttműködési projektekhez, valamint öt társszervező a többéves együttműködési megállapodásokon alapuló projektekhez);
- a 12 tagjelölt ország kulturális szereplői által benyújtott projektek, amennyiben nem tartalmaznak legalább egy társszervezőt az Európai Unió tagállamai közül;
- azok a projektek, amelyek nem felelnek meg a „szervező”, „társszervező”, „egyéves projekt” és az „együttműködési megállapodáson alapuló projekt” definíciójában megadott feltételeknek;
- azok a projektek, amelyeknek fő- vagy társszervezője az UNESCO vagy az Európa Tanács.

A JELEN PÁLYÁZATI FELHÍVÁS ALAPJÁN BENYÚJTOTT VALAMENNYI PROJEKT KÖZÖS PÁLYÁZATI FELTÉTELEI

Pályázók (projektvezetők) és társszervezők

- (a) A pályázóknak felelősséggel nyilatkozatot kell tenniük, hogy nincsenek az alább felsorolt valamelyik helyzetben, illetve kizárásra kerülnek a jelen pályázati felhívásban való részvételtől, amennyiben

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

1. csőd eljárás vagy felszámolás alatt állnak, büntetőjogi eljárás folyik ellenük, hitelezőkkel megállapodást kötöttek, felfüggesztették üzleti tevékenységüket, azokban az ügyekben eljárás alá vonták őket, vagy a nemzeti jogszabályokban vagy rendeletekben előírt hasonló eljárásból eredő hasonló helyzetben vannak;
2. üzleti magatartásbeli törvénysértés miatt jogerősen elítélték őket;
3. súlyos hivatali kötelességszegésben bűnösnek találták őket, amit az ajánlatkérő bármely eszközzel bizonyíthat;
4. nem teljesítették a társadalombiztosítási hozzájárulás- vagy adófizetési kötelezettségüket annak az országnak a jogi rendelkezéseivel összhangban, ahol székhellyel rendelkeznek, vagy az ajánlatkérő országában, illetve abban az országban, ahol a szerződést teljesíteni kell;
5. csalás, korrupció, bűnszövetkezetben való részvétel vagy bármely más, a Közösségek pénzügyi érdekét sértő jogellenes tevékenység miatt jogerős ítélet született velük szemben;
6. a Közösség költségvetéséből finanszírozott másik beszerzési eljárást vagy közbeszerzési eljárást követően úgy ítélték, hogy szerződéses kötelezettségeik teljesítésének elmulasztásával súlyos szerződészegést követtek el.

A támogatás nem ítéltető oda azoknak a pályázóknak, akik a kiválasztási eljárás során

- összeférhetetlenek;
- az ajánlatkérő által kért – a szerződéses eljárásban való részvétel feltételét jelentő – információk nyújtása terén megtesztésben bűnösnek bizonyultak, vagy elmulasztják ezen információk nyújtását.

A Bizottság hatékony, arányos és visszatartó erejű igazgatási és pénzügyi büntetést szabhat ki azokra a pályázókra, akik a Költségvetési rendelet (a Tanács 2002. június 25-i 1605/2002/EK rendelet) 93-96. cikkének és a Végrehajtási rendelet (a Bizottság 2002. december 23-i 2342/2002/EK rendelet) 133. és 175. cikkében előírt rendelkezések szerint a fenti kizáró esetek egyikében vannak.

(b) A pályázók és társszervezők

- legyenek állami, vagy magán jogi személyiséggel rendelkező, fő tevékenységüket tekintve kulturális szervezetek. Működjenek együtt a projekt kialakításában, végrehajtásában és kimutathatóan járuljanak hozzá a projekt költségvetéséhez¹;

csak a jogi személyek által írásban benyújtott pályázatok támogathatók. Ezért meg kell jegyezni, hogy „természetes” személyek (azaz magánszemélyek) nem nyújthatnak be pályázatot;

- illetősége legyen a programban részt vevő alábbi országok valamelyikében²:
 - az Európai Unió 15 tagállama (Ausztria, Belgium, Dánia, Egyesült Királyság, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Luxemburg, Németország, Olaszország, Portugália, Spanyolország, Svédország);
 - a három EGT/EFTA ország (Izland, Liechtenstein és Norvégia)³;
 - következő 12 tagjelölt ország⁴: Bulgária, Cseh Köztársaság, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarorszá, Románia, Szlovákia, Szlovénia, Ciprus és Málta.

¹ A pénzügyi részvétel legalább a projekt összköltségvetésének 5%-át kell, hogy kitegye, ami származhat akár saját, akár egyéb biztosan rendelkezésre álló forrásból.

² A szervezet székhelye, vagy fő tevékenysége végzésének helye szerint.

³ Az EGT megállapodásokban, illetve ezek Közösségi programokban való részvételt szabályozó kiegészítő jegyzőkönyveiben meghatározott feltételekkel.

⁴ A programban való részvétel a társult országokkal aláírt Társulási Tanácsi határozatokban lefektetett feltételekkel.

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

A KIVÁLASZTÁS KRITÉRIUMA

A pályázóknak és társszervezőknek rendelkezniük kell továbbá olyan operatív kapacitással, amely biztosítja a projekt pályázat szerinti és eltervezett időben történő sikeres megvalósítását és befejezését. A pályázóknak és társszervezőknek

- alá kell támasztaniuk társasági formájukat a bírósági kivonatuk vagy társasági szerződésük/alapító okiratuk másolatának benyújtásával (csak nem állami szervezetek esetében);
- biztosítaniuk kell a pénzügyi megvalósíthatóság garanciáit, azáltal, hogy másolatban benyújtják az utolsó pénzügyi évre vonatkozó hivatalos beszámolójukat. A többéves együttműködési megállapodáson alapuló projektek esetében - ha az Európai Bizottságtól kért hozzájárulás meghaladja a 300.000 eurót - a hitelesített auditált beszámolót könyvvizsgáló véleményének kell kísérnie. E véleménynek, amely a beszámoló hitelesítése érdekében elvégzett munkán alapul, tartalmaznia kell a könyvvizsgáló értékelését arra vonatkozólag, hogy a pályázó rendelkezik-e megbízható és elegendő pénzügyi forrásokkal ahhoz, hogy fenntartsa tevékenységét a feladat végrehajtásának teljes időtartama alatt, illetve ahhoz, hogy részt vegyen a projekt önfinszírozásában. E követelmény nem szükséges állami intézmények, közép- és felsőoktatási intézmények esetében;
- biztosítaniuk kell szakmai megbízhatóságukat a projektért a vezető szervezetben és mindegyik társszervezőben felelős személy életrajzában benyújtásával;
- tiszteletben kell tartaniuk a Kultúra 2000 program feltételeit és az Európai Bizottság új Költségvetési rendeletét. Az új Költségvetési rendelettel kapcsolatos teljes körű tájékoztás érdekében a pályázók forduljanak a http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_oj.html címhez, és lapozzák fel az alábbi két Hivatalos Lapot:

HL L 248, 2002. szeptember 9. (a Tanács 2002. június 25-i 1605/2002/EK rendelete az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről);

HL L 357, 2002. december. 31. (a Bizottság 2002. december 23-i 2342/2002/EK rendelete a Tanács 1605/2002/EK számú, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet végrehajtásáról).

A projekten belül csak azok a tevékenységek támogathatóak, amelyek egybeesnek a támogatási megállapodásban feltüntetett elszámolhatósági időszakokkal, és a fentiekben leírtak kivételével nem kezdődnek korábban, mint a támogatási megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontja, amely 2004. április 15-re várható. A költségek elszámolhatósági időtartamának legkésőbb 2004. november 15. napjáig meg kell kezdődnie.

Támogatást csak akkor lehet odaítélni már megkezdődött tevékenységnek, ha a pályázó alá tudja támasztani, hogy a tevékenységet meg kellett kezdeni a megállapodás aláírása előtt. Ezekben az esetekben az elszámolható kiadások nem keletkezhetnek 2004. április 15. napja vagy a megállapodás aláírása előtt, attól függően, hogy melyik a korábbi.

AZ EGYÉVES PROJEKTEKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS PÁLYÁZATI SZEMPONTOK ÉS FINANSZÍROZÁSI FELTÉTELEK

- Az egyes benyújtott projektek igényelt pénzügyi támogatása 50.000 euró és 150.000 euró között kell, hogy legyen, valamint nem haladhatja meg a projekt összes elszámolható költségének 50%-át. Az ettől eltérő összegű támogatást igénylő pályázatokat mint nem támogathatókat kizárják.
- A projektben a programban részt vevő (a projektvezető országot is beleértve) legalább három (3) különböző ország társszervezőinek kell közreműködniük.
- Minden társszervezőnek a programban részt vevő országból származó kulturális szereplőnek kell lennie, amely a projekt megtervezésében és megvalósításban, illetve a finanszírozásban pontosan meghatározott és lényegi részvételt teljesít. (A pénzügyi részvétel legalább a projekt összköltségvetésének 5%-át kell, hogy kitegye, ami származhat akár saját, akár egyéb biztosan rendelkezésre álló forrásból.) A társszervezők pénzügyi részvételét a benyújtott pályázatban világosan fel kell tüntetni.

A TÖBBÉVES PROJEKTEKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS PÁLYÁZATI SZEMPONTOK ÉS FINANSZÍROZÁSI FELTÉTELEK

- Az egyes benyújtott projektek igényelt pénzügyi támogatása évenként 50.000 euró fölött, de legfeljebb 300.000 euró kell legyen, valamint nem haladhatja meg a projekt összes elszámolható költségének 60%-át. Az ettől eltérő összegű támogatást igénylő pályázatokat mint nem támogathatókat kizárják.

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

- Ha a projekt időtartamára kért támogatás meghaladja a 300.000 eurót, a pályázatot jóváhagyott könyvvizsgáló által készített külső könyvvizsgálati jelentésnek kell kísérnie. Ennek tartalmaznia kell a könyvvizsgáló véleményével kísért hitelesített auditált beszámolót. E véleménynek, amely a beszámoló hitelesítése érdekében elvégzett munkán alapul, tartalmaznia kell a könyvvizsgáló értékelését arra vonatkozólag, hogy a pályázó rendelkezik-e megbízható és elegendő pénzügyi forrásokkal ahhoz, hogy fenntartsa tevékenységét a feladat végrehajtásának teljes időtartama alatt, illetve ahhoz, hogy részt vegyen a projekt önfinszírozásában. E követelmény nem szükséges állami intézmények, közép- és felsőoktatási intézmények esetében;
- Azok a projektek pályázhatnak, amelyek legalább huszonnégy (24), de legfeljebb harminchat (36) hónapig tartanak, és amelyekben (a projektvezető országot is beleértve) legalább a programban részt vevő öt különböző ország társszervezői működnek közre.
- Minden társszervezőnek a programban részt vevő országból származó kulturális szereplőnek kell lennie, amely a projekt megtervezésében és megvalósításában, illetve a finanszírozásban pontosan meghatározott és lényegi részvételt teljesít. (A pénzügyi részvétel legalább a projekt összköltségvetésének 5%-át kell, hogy kitegye, ami származhat akár saját, akár egyéb biztosan rendelkezésre álló forrásból.) A társszervezők pénzügyi részvételét a benyújtott pályázatban világosan fel kell tüntetni.
- Az ilyen típusú projekteknek közös együttműködési megállapodás szövegén kell alapulniuk, amelyet a programban részt vevő országok egyikének törvényesen elfogadott formájában rögzítettek és valamennyi társszervező aláírt; ezen megállapodásnak világos és pontos fogalmakkal kell leírnia a kívánt célokat és azon kezdeményezéseket, amelyek segítségével ezen célokat el kívánják érni, illetve az egyes társszervezők szerepét a projekt megtervezésében és megvalósításában.

KULTURÁLIS ÖRÖKSÉGGEL KAPCSOLATOS PROJEKTEKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS PÁLYÁZATI SZEMPONTOK ÉS FINANSZÍROZÁSI FELTÉTELEK

A kulturális örökség területén azoknak az egyéves és többéves együttműködési projektek megvalósítására benyújtott pályázatoknak, amelyek listás és minősített örökséget érintenek, rendelkezniük **kell** az illetékes hatóságok által kiállított **engedéllyel/jóváhagyással**, amely lehetővé teszi a projektekben résztvevők számára a listás és minősített műemlékek, műemléki helyszínek tervezett szükségessé és elengedhetetlen konzerválási, restaurálási és fejlesztési munkálatait.

A MÚFORDÍTÁSI PROJEKTEKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS PÁLYÁZATI SZEMPONTOK ÉS FINANSZÍROZÁSI FELTÉTELEK

- Műfordítási projektek esetében a Bizottság pénzügyi támogatása a pályázatban szereplő összes könyvre nézve fedezi a fordító(k) díját, amely nem haladhatja meg összesen az 50.000 eurót, vagy a kiadás összköltségének 60%-át. Bizonyos, megfelelően alátámasztott esetekben a Közösség támogatása meghaladhatja az 50.000 eurót. Mellékelni kell az összes kiadási költség részletezését, egyértelműen megjelölve a fordítási költségeket.
- Nem részesülhetnek támogatásban olyan művek, amelyek más forrásból fordítási támogatást kapnak.
- Az irodalmi művek (széppróza) fordítása esetén a fordítandó mű európai szerző által 1950-ben vagy azt követően íródott, és első ízben 1950-ben vagy azt követően publikálták.
- A művet korábban nem fordították le a célnyelvre.
- A fordítás nem kezdődhet meg korábban, mint a támogatási megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontja, amely 2004. április 15-re várható. Aláírható azonban a kiadó és a fordító között a fordításra vonatkozó szerződés és az előző időpont előtt fizetett előleg is elszámolható, amennyiben e szerződés aláírása nem történik meg 2003. július 15. napja előtt.
- A lefordított műveknek legkésőbb 2005. november 30. napjáig meg kell jelenniük.
- A fordítás csak európai nyelvről európai nyelvre történhet, és a fordítást a mű eredeti nyelvéből kell elkészíteni.
- Az egy vagy több együttműködő kiadó által benyújtott pályázatoknak legalább négy, de legfeljebb tíz, a pályázati feltételeknek megfelelő mű fordítását kell tartalmazniuk

A PROGRAMBAN RÉSZT NEM VEVŐ HARMADIK ORSZÁGHOZ KAPCSOLÓDÓ EGYÉVES KULTURÁLIS EGYÜTTMŰKÖDÉSEK SPECIÁLIS PÁLYÁZATI SZEMPONTJAI ÉS FINANSZÍROZÁSI FELTÉTELEI

- Az egyes benyújtott projektek igényelt pénzügyi támogatása 50.000 és 150.000 euró között kell legyen, valamint nem haladja meg a projekt összes elszámolható költségének 50%-át. Az ettől eltérő összegű támogatást igénylő pályázatokat mint nem támogathatókat kizárják.

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

- A rendezvényeknek a programban részt nem vevő országban, legalább négy intézmény (egy projektvezető, két társszervező és egy társult partner) együttműködésével kell lezajlaniuk. E négy szervezet közé kell tartoznia a programban részt vevő három ország három kulturális intézményének, amely illetékes a kulturális örökség adott területén, (azaz a projektvezető és két másik társszervező), valamint az illető harmadik országban lévő egy kulturális intézménynek (azaz társult partner).
- Minden társszervezőnek a programban részt vevő országból származó kulturális szereplőnek kell lennie, amely a projekt megtervezésében és megvalósításában, illetve a finanszírozásban pontosan meghatározott és lényegi részvételt teljesít. (A pénzügyi részvétel legalább a projekt összköltségvetésének 5%-át kell, hogy kitegye, ami származhat akár saját, akár egyéb biztosan rendelkezésre álló forrásból.) A társszervezők pénzügyi részvételét a benyújtott pályázatban világosan fel kell tüntetni.
- A programban részt vevő országokból érkező három társszervező közül legalább egynek (azaz a projektvezetőnek vagy az egyik társszervezőnek) a kérdéses harmadik országban kell telepítettnek lennie, vagy ott megfelelő helyi tapasztalattal kell rendelkeznie. Ennek alátámasztását meg kell adni a pályázati úrlapon.
- Az ezen tevékenységekre vonatkozó pályázatot a projektvezető ország illetékes hatósága nyújtja be a Bizottsághoz az Európai Unió mellé rendelt Állandó Képvisellete útján 2003. október 30. napjáig.

„C” MELLÉKLET

A PROJEKTEK KIVÁLASZTÁSÁVAL KAPCSOLATOS ELJÁRÁSOK ÉS ELBÍRÁLÁSI SZEMPONTOK

A PROJEKTEK KIVÁLASZTÁSA

A támogatásokat az átláthatóság és egyenlő bánásmód elvei szerint kell odaítélni.

A projektek kiválasztása három lépésben történik:

1. Formai ellenőrzés

A pályázatokat ellenőrzik abból a szempontból, hogy azok teljes mértékben megfelelnek-e az általános és a specifikus pályázati és finanszírozási szempontoknak. A nem megfelelő pályázatokat (a B mellékletben meghatározottak szerint) kizárják¹. Azt is ellenőrzik, hogy az alábbi feltételek teljesülnek-e. Azon pályázók, akik hamis nyilatkozattételben vétkesek, igazgatási és pénzbírsággal sújthatók.

A pályázatoknak tartalmazniuk kell:

1. a pályázati úrlapot két aláírt és dátummal ellátott példányban (ennek tartalmaznia KELL a projektvezető ÉS a társszervezők által aláírt és lepecsételt eredeti együttműködési nyilatkozatot). A szükséges mellékleteket egy példányban kell benyújtani;
2. az átvételi elismervény nyomtatványát a projektvezető címével;
3. az 1. sz. mellékletben a projektvezető és a társszervezők törvényesen nyilvántartásba vett alapító okiratának/bírósági bejegyzésnek hitelesített másolatát (csak nem állami szervezetek esetén²);
4. a 2. sz. mellékletben a munkaprogram átfogó koordinációját végző (azaz a projektért felelős) személy önéletrajzát, valamint minden társszervezőnél a projektért felelős személyek önéletrajzát;

¹ A Bizottsággal kapcsolatos kommunikáció, illetve a benyújtott pályázattal kapcsolatos minden érintkezés, a szerződések és a benyújtandó jelentések nyelve a Közösség hivatalos nyelveinek egyike.

² Ld. az „állami intézmények” definícióját az „A” mellékletben.

5. a 3. sz. mellékletben a projektvezető és a társszervezők legutóbbi szakmai beszámolóját;
6. a 4. sz. mellékletben a projektvezető és a társszervezők legutolsó hitelesített pénzügyi beszámolóját (csak nem állami szervezetek esetében);
7. **az 5. sz. mellékletben bármely anyag, amely alátámasztja a pályázatot, illusztrálja a projektet, és lehetővé teszi a projekt és szervezői alaposabb értékelését** (például a témába vágó publikációk, programok, képek, rajzok, művészi katalógusok stb.);
8. továbbá csak a műfordítói projektekhez csatolni kell még:
 - a 6. sz. mellékletben az eredeti könyv egy példányát;
 - a 7. sz. mellékletben a jogdíj megadásáról szóló megállapodás másolatát;
 - a 8. sz. mellékletben a kiadó és a fordító(k) közötti megállapodás egy példányát;
 - a 9. sz. mellékletben a kiadás összes költségeinek részletezését, a fordítási költségek egyértelmű megjelölésével;
 - a 10. sz. mellékletben a fordító(k) önéletrajzát;
 - a 11. sz. mellékletben a kiadó aláírt és dátummal ellátott nyilatkozatát arról, hogy a lefordított munkán világosan fel fogja tüntetni a fordító nevét és a Közösség pénzügyi támogatásának tényét;
9. továbbá, csak az együttműködési megállapodásokon alapuló projektekhez csatolandó:
 - a 12. sz. mellékletben az együttműködési megállapodás szövege (amely leírja a végrehajtandó tevékenységeket és amelyet az összes társszervező aláírt) a programban részt vevő országok egyikének törvényesen elfogadott formájában;
 - a 13. sz. mellékletben az olyan finanszírozási kérelmek esetében, amelyeknél a projekt időtartamára kért támogatás meghaladja a 300.000 eurót, a pályázatot jóváhagyott könyvvizsgáló által készített külső könyvvizsgálati jelentésnek kell kísérsenie. Ennek tartalmaznia kell a könyvvizsgáló véleményével kísért hitelesített auditált beszámolót. E véleménynek, amely a beszámoló hitelesítése érdekében elvégzett munkán alapul, tartalmaznia kell a könyvvizsgáló értékelését arra vonatkozólag, hogy a pályázó rendelkezik-e megbízható és elegendő pénzügyi forrásokkal ahhoz, hogy fenntartsa tevékenységét a feladat végrehajtásának teljes időtartama alatt, illetve ahhoz, hogy részt vegyen a projekt önfinanszírozásában. E követelmény nem szükséges állami intézmények, közép- és felsőoktatási intézmények esetében;
10. továbbá csak a kulturális örökségi projektekhez csatolandó:
 - a 14. sz. mellékletben az illetékes hatóságok által kiállított engedély/jóváhagyás, amely lehetővé teszi a projektekben résztvevők számára a tervezett konzerválási, restaurálási és fejlesztési munkákat.

Az ellenőrzést szigorúan végrehajtják és a fenti dokumentumokat nem tartalmazó pályázatokat formai **hibásnak** minősítik.

2. Értékelés és kiválasztás

A projekteket a Bizottság a Kultúra 2000 program jelen pályázati felhívásban ismertetett szempontjai szerint választja ki.

A Bizottság azután válogat, hogy meghallgatta a programban részt vevő országok javaslatai alapján összeállított független szakértői csoport véleményét, illetve konzultált a tagállamok képviselőiből álló bizottsággal.

Az EGT/EFTA országok (Izland, Liechtenstein, Norvégia) képviselői a tagállamokéval azonos jogokkal és köteleességekkel vesznek részt a bizottság ülésein, kivételt képez a szavazati jog.

A fent említett 12 tagjelölt ország képviselői minden őket érintő pont esetén megfigyelőként részt vesznek a bizottság ülésein. Nem lesznek jelen más pontok vizsgálatakor és nem rendelkeznek szavazati joggal.

3. Eredmény

A pályázatok elbírálásának eredményét a kiválasztási eljárás végén és a hivatalos döntés meghozatala után hozzák nyilvánosságra. A támogatásra javasolt pályázóknak aláírás céljából megküldik az EU támogatási megállapodást, amely csak a pályázó és a Bizottság által történő aláírás után lép hatályba. Az összes többi pályázót írásban értesítik a döntésről, feltüntetve, hogy projektjüket milyen indokok miatt nem választották ki támogatásra. Ezen időpontot megelőzően az egyes pályázatok elbírálásáról információ nem kapható.

ÜTEMTERV

A Bizottság az alábbi jelzésértékű ütemtervet követi:

2003. október 30.	az egyéves és műfordítási projektek pályázati beadási határideje
2003. november 14.	a többéves együttműködési megállapodáson alapuló projektek pályázati beadási határideje
2004. február	a pályázatok elbírálásának befejezése és konzultáció a Kultúra 2000 irányító testületével
2004. március	az Európai Parlament véleménye és döntés
2004. április	az eredmények írásbeli közlése a pályázókkal

ÉRTÉKELÉSI ÉS ELBÍRÁLÁSI SZEMPONTOK

A Kultúra 2000 keretében benyújtott minden formai hibától mentes pályázatot független szakértői csoport értékeli. A sikeres projekteket ennek az értékelésnek az alapján választják ki (ld. a „**Projektek kiválasztása**” részt). A projekteket a megállapodás szerinti és a szokásos szempontok alapján értékelik.

Ezek a szempontok az adott javaslat azon összetevőire helyezik a hangsúlyt, amelyek egy jó minőségű projekt kidolgozása és megvalósítása szempontjából elengedhetetlenek, valós európai többletértéket nyújtanak és egyeznek a program célkitűzéseivel.

Az értékelés egyenlően fontos fő elvei a következők:

Európai többletérték

Európai többletértékkel azok a projektek rendelkeznek, amelyeknek céljai, módszerei és az együttműködés jellege túlmutatnak a helyi, regionális, sőt nemzeti érdekeken és európai szinten a szinergiát célozzák. Külön figyelemben részesülnek azok a projektek, amelyek vélhetően ilyen többletértéket képviselnek.

Az európai többletértékről szóló 2002. december 19-i Tanácsi Állásfoglalás (megjelent: HL C 13, 2003. január 18. 135. oldal) szerint a projekt európai hozzáadott értékének elbírálásakor az alábbi tényezőket veszik figyelembe:

- a projekt kulturális értéke európai szempontból: az a mód, amely szerint a tevékenység célkitűzései jobban elérhetők és nagyobb hatást gyakorol európai, mint nemzeti szinten;
- az államok közötti együttműködés szintje és a projekt többoldalú jellege: a részt vevő országok száma, bevonása és földrajzi köre. Abban az esetben, ha a projektet elbíráló független szakértői csoport egyenlő értékűnek ítél meg bizonyos pályázatokat, úgy kedvező elbírálásban azok a projektek részesülnek, amelyek a legnagyobb számú résztvevő országból vonnak be társszervezőt és/vagy partnert;
- az a szint, amelyen az akciók elsősorban az európai polgárokhoz szólnak, azokat érik el, és azoknak kedveznek, valamint a nagyfokú láthatóság és hozzáférhetőség célkitűzése;
- a folyamatos együttműködés és fenntarthatóság lehetősége, a javasolt tevékenységekből európai szinten felmerülő további tevékenység vagy folyamatos előnyök, amelyek hosszú távon hozzájárulnak az európai együttműködés, integráció és kultúrák fejlődéséhez;
- a kulturális párbeszéd előmozdítása és a kultúrák kölcsönös megismerésének fokozása.

Minőség

Külön figyelemben részesítik azokat a projekteket, amelyek a partnerek közötti együttműködés, a pályázat és a módszerek alapossága, a költségvetés egyértelműsége, a javasolt projektirányítás és a megközelítés eredetisége révén következetesen arról adnak bizonyosságot, hogy a javaslat nemcsak megfelel a program szempontjainak és céljainak, hanem sikeresen végre is hajható.

A pályázat és az értékelés során a projektek minőségi megítélésekor az alábbi tényezőket veszik figyelembe:

- az egyes társszervezők milyen mértékben vesznek részt a projekt koncepciójának kidolgozásában, megvalósításában és finanszírozásában;
- a projekt által elért célközönség/kedvezményezettek mennyire felelnek meg a program 508/2000/EK határozat 1. cikkében lefektetett céljainak, valamint a pályázati felhívásban meghatározott, vonatkozó éves művészeti és általános céloknak;
- a projekt irányításában és kivitelezésében résztvevők szakértelme és tapasztalata az érintett kategória/tevékenységek területén;
- a javasolt tevékenység jelentősége a megcélzott közönség/kedvezményezettek számára, a nagyközönségre és az érintett társadalmi kérdésekre gyakorolt hatás;
- a tevékenység, a költségvetés és a megvalósításához rendelkezésre álló munkaerő közötti összefüggés;
- a mellékelt részletezett költségvetés egyértelműsége, az egyes tevékenységek és a hozzájuk rendelt összegek, valamint a tevékenységek jellege és azok végrehajtásának módszerei közötti egyértelmű összefüggés.

Innováció és kreativitás

Külön figyelemben részesülnek azok a projektek, amelyekről úgy vélik, hogy megközelítésükben, perspektívájukban, módszereikben, vagy az együttműködés jellegében innovációról és kreativitásról tanúskodnak.

„D” MELLÉKLET

PÉNZÜGYI ÉS SZERZŐDÉSI KÖTELEZETTSÉGEK

AZ ELSZÁMOLHATÓ KIADÁSOK ÉS A KÖZÖSSÉGI TÁMOGATÁS FOLYÓSÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS GYAKORLATI INTÉZKEDÉSEK

Elszámolható kiadások¹:

Minden projekt esetében a projekt megvalósítására vonatkozó elszámolási időszak a támogatási megállapodásban kerül rögzítésre, és – a következő pontban leírtaktól eltekintve – nem kezdődhet korábban, mint a támogatási megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontja, amely 2004. április 15-re várható. A költségek elszámolhatósági időtartalmát legkésőbb 2004. november 15. napjáig meg kell kezdeni.

Támogatást csak akkor lehet odaítélni már megkezdődött tevékenységnek, ha a pályázó alá tudja támasztani, hogy a tevékenységet meg kellett kezdeni a megállapodás aláírása előtt. Ezekben az esetekben az elszámolható kiadások nem keletkezhetnek 2004. április 15. napja vagy a megállapodás aláírása előtt, attól függően, hogy melyik a korábbi.

Csak az alább felsorolt kiadás-típusok számolhatók el, amennyiben azok a piaci viszonyoknak megfelelően kellően indokoltak és értékeltek, továbbá azonosíthatóak és hitelesek. Csak közvetlen költségek lehetnek (azaz a projekt által közvetlenül keletkeztek és a végrehajtás szempontjából nélkülözhetetlenek, figyelembe véve a költség/haszon elvét):

- személyi kiadások a projekt végrehajtása során kizárólag abban az esetben számolhatók el, amennyiben az elszámolhatósági időszak alatt a vonatkozó társszervezők könyvelésében világosan elkülöníthető és kimutatható a projekt végrehajtására fordított munkaidő aránya, és ezáltal a projekttel kapcsolatos költségnek minősülő személyi kiadások aránya. A közalkalmazottak munkabére és költségei nem támogathatók, kivéve, ha bizonyíthatóan nem kormányzati szervezethez küldték ki őket, vagy a rendszeres feladataikon kívüli olyan munkát végeznek (és ezért fizetésben részesülnek), amely a projekt tekintetében egyszerre szükséges és ésszerű. **A projekttel kapcsolatban az adminisztratív személyi költségek nem haladhatják meg az összes többi közvetlen költség teljes összegének 20%-át;**

¹ Ezek a kiadások csak a 15 tagállamban, a három EGT/EFTA tagállamban és az ebben a programban részt vevő 12 tagjelölt országban működő kulturális szereplők esetében számolhatók el (a B melléklet (b) pontjában meghatározottak szerint).

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

- a projekttel kapcsolatos utazási/szállás/napidíj kiadások; pl. megbeszélések, európai találkozók, továbbképzések kiadásai (a taxiköltségek nem számolhatók el, kivéve, ha bizonyítottan nem volt más lehetőség). A szervezetek alkalmazhatják saját napidíj-tételeiket e költségek kiszámításához, ezek azonban nem lehetnek magasabbak, mint a Bizottság által rögzített maximális összegek (az Európai Közösség díjtételei az alábbi internetes oldalon tekinthetők meg:
http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appel_2004_en.html
- konferenciákkal kapcsolatos kiadások (pl. helyiségbérlés, tolmácsolás);
- publikációs és terjesztési kiadások;
- felszerelésekkel kapcsolatos kiadások (tartós cikkek esetében csak az amortizációs költségek vehetők figyelembe);
- fogyasztási cikkekkel és irodaszerekkel kapcsolatos költségek;
- távközlési kiadások;
- biztosítási díjak, helyiségek és berendezés bérlése, jogdíjak (royalties, artist re-sail rights), megvalósíthatósági tanulmányok, technikai működési és koordinációs költségek, művészek honoráriumai;
- külső könyvvizsgálati költségek;
- az egyéves és többéves projektek esetében, amelyeknél egyes tevékenységekre a programban részt nem vevő országban kerül sor; a projektre vonatkozó költségek, amelyek a projektvezetőnél vagy a társszervezőknél harmadik országban merültek fel, nem haladhatják meg a teljes költségvetés 10%-át;
- az olyan specifikus együttműködési projektek esetében, amelyek teljes egészükben harmadik országban¹ zajlanak, a projekttel kapcsolatban a projektvezetőnél és a társszervezőknél a harmadik országban felmerülő költségek elszámolhatóak.

A feladat kivitelezése során a kedvezményezett általános költségei (a pályázati űrlap 2. költségvetési sora, ideértve az irodaszereket, fogyóeszközöket, számítógépes berendezések értékcsökkenését stb.) elszámolható költségek, de nem haladhatják meg az összes elszámolható költség 7%-át.

Nem elszámolható kiadások:

A következő kiadások semmilyen körülmények között nem számolhatók el:

- tőkeberuházás;
- általános természetű fedezet (pl. veszteségek és lehetséges jövőbeli adósság céljára);
- követelések;
- követelésekre számított kamat;
- behajthatatlan követelés;
- árfolyamveszteségek, eltekintve kivételes és előre látható esetektől;
- luxuskiadások;
- kereskedelmi célra készített anyagok és kiadványok; azonban kivételt képeznek az olyan monográfiák, gyűjtemények, folyóiratok, lemezek, CD-k, CD ROM-ok, CD-I-k és videók, ha azok a projekt szerves részét alkotják;
- kulturális szervezetek olyan befektetései vagy működési költségei, amelyek nem alkotják a projekt szerves részét;
- az ÁFA, kivéve, ha a kedvezményezettnek bizonyíthatóan nincs módja a visszaigénylésre;

¹ „Harmadik országnak” minősül minden olyan ország, amely nem vesz részt a Kultúra 2000 programban.

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

- az olyan országokból érkező résztvevőknél felmerült költségek, amelyek nem vesznek részt a Kultúra 2000 programban;
- **természetbeni hozzájárulások** (pl. földterület, ingatlanvagyon akár teljes egészében, akár részben, tartós tőkejavak, nyersanyagok és fizetetlen önkéntes munka).

Alvállalkozási szerződések és ajánlatok:

Ha a támogatott tevékenység megvalósításához alvállalkozásba adás vagy pályáztatás szükséges, a támogatások kedvezményezettjeinek a szerződést azon pályázó részére kell odaítélniük, aki a legjobb értéket kínálja a pénz fejében, melynek során be kell tartani az átláthatóság és a lehetséges vállalkozók egyenlő kezelésének elveit, és figyelmet kell fordítani az érdekkonfliktusok elkerülésére.

PÉNZÜGYI ÉS ÁLTALÁNOS ADMINISZTRÁCIÓS ELJÁRÁS

1. A projekt időtartama

- A projektek nem kezdődhetnek 2004. november 15. napja után. A projekteknek világosan és pontosan meghatározott célkitűzésekkel kell rendelkezniük, és reális ütemtervet kell tartalmazniuk. Minden projekt esetében a projekt megvalósítására vonatkozó elszámolási időszak a támogatási megállapodásban kerül rögzítésre, és – a következő pontban leírtaktól eltekintve – nem kezdődhet korábban, mint a támogatási megállapodás Bizottság által történő aláírásának időpontja, amely 2004. április 15-re várható.
- Támogatást csak akkor lehet odaítélni már megkezdődött tevékenységnek, ha a pályázó alá tudja támasztani, hogy a tevékenységet meg kellett kezdeni a megállapodás aláírása előtt. Ezekben az esetekben az elszámolható kiadások nem keletkezhetnek 2004. április 15. napja vagy a megállapodás aláírása előtt, attól függően, hogy melyik a korábbi.

A költségek elszámolhatóságának időtartama nem haladhatja meg az akciók egyes típusai szerint engedélyezett időt, amely

- a programban részt nem vevő harmadik országokban zajló éves együttműködési projektek és kulturális együttműködési projektek esetében 12 hónap;
- a többéves együttműködési megállapodáson alapuló projektek esetében legalább 24 hónap és legfeljebb 36 hónap.

A pályázatoknak világosan és pontosan meg kell határozniuk a projekt kezdő és záró időpontját.

2. Pénzügyi feltételek:

A pályázatnak a Bizottság által történő elfogadása nem jelent kötelezettségvállalást arra, hogy a kedvezményezett által kért összegű pénzügyi támogatást fogja odaítélni. A támogatás odaítélése nem alapoz meg jogosultságot a következő évekre.

A pályázó szervezet (a projektvezető) képviselőjének aláírásával vállalnia kell, hogy biztosítékot szolgáltat a támogatás megfelelő felhasználására, és lehetővé teszi a Bizottság és/vagy az Európai Számvevőszék számára a szervezet elszámolásának ellenőrzését. Ebből a célból a kedvezményezett köteles a végső kifizetést követő öt évig megőrizni a beszámolót alátámasztó dokumentumokat.

A Bizottság bármely támogatott nem állami szervezet részére előírhatja, hogy előre szolgáltatson garanciát valamelyik tagállamban székhellyel rendelkező, bejegyzett banktól vagy pénzügyintézetől. A garanciát euróban kell kibocsátani.

3. A szerződési feltételek:

A Közösség támogatása a Bizottság és a projektvezető mint kedvezményezett közötti EU támogatási megállapodás formájában történik. A támogatás feltétele a Bizottság részéről, hogy a kedvezményezett (projektvezető) és a projekt más társszervezői írjanak alá külön megállapodást a feladatok megosztásáról, beleértve a pénzügyi rendelkezéseket is. A Bizottság által alkalmazott támogatási megállapodás mintája az alábbi internetes oldalon érhető el:

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appel_2004_en.html.

A kedvezményezetteknek szigorúan be kell tartaniuk az alkalmazandó adminisztratív szabályokat, továbbá tiszteletben kell tartaniuk a Kultúra 2000 program feltételeit és az Európai Bizottság új Költségvetési rendeletét.

Az új Költségvetési rendeletről szóló teljes körű tájékozódás érdekében a pályázók forduljanak a http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_oj.html címhez, és lapozzák fel az alábbi két Hivatalos Lapot:

HL L 248, 2002. szeptember 9. (a Tanács 2002. június 25-i 1605/2002/EK rendelete az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről);

HL L 357, 2002. december 31. (a Bizottság 2002. december 23-i 2342/2002/EK rendelete a Tanács 1605/2002/EK számú, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet végrehajtásáról).

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

A Bizottság a lehető legnagyobb fontosságot tulajdonítja annak, hogy milyen a projekt adminisztratív és pénzügyi menedzselésének minősége.

A Bizottság jogilag nem tehető felelőssé a pénzügyileg támogatott projektekért. A Bizottság által odaítélt pénzügyi támogatás nem jelent a Bizottsággal szemben pénzügyi követelést, így az a harmadik félre át nem ruházható.

4. A határidők betartása

Az EU támogatási megállapodásban feltüntetett határidőket be kell tartani. Kivételes esetben, ha a projekt késedelmet szenvedett, az EU támogatási megállapodás határidejének módosítása egy alkalommal engedélyezhető. Az új ütemtervet és költségvetést magába foglaló hivatalos kérelemnek tartalmaznia kell az új határidőt és a késedelem okát, valamint a kérelmet legalább két hónappal az eredeti EU támogatási megállapodásban foglalt határidő lejártá előtt be kell nyújtani. A kérelmeket azok érdemi tartalma szerint bírálják el, és elfogadásuk esetén aláírásra megküldik a kedvezményezettnek az eredeti EU támogatási megállapodást módosító mellékletet.

Bármilyen késedelem esetén, amelynek következtében a projektet a megállapodás szerinti befejezési időpont után fejezik be, és amikor előzetesen nem állapodtak meg a Bizottsággal kötött eredeti EU támogatási megállapodás fentiek szerinti módosításában, a támogatást csökkentik oly módon, hogy levonnak minden el nem számolható kiadást, vagyis azokat, amelyek a megállapodás szerinti befejezési időpont után merülnek fel.

5. Együttes finanszírozás

Az ezen program alapján történő közösségi támogatást a projektvezető és a társfinanszírozó szervezetekre nézve kötelező írásos megállapodásnak kell megerősítenie, amely kimutathatóan tartalmazza a projekt megvalósítása melletti pénzügyi elkötelezettségüket (az összeg nagyságát).

A kedvezményezettnek biztosítékot kell szolgáltatnia arra nézve, hogy vagy saját, vagy harmadik felektől érkező anyagi források formájában társfinanszírozást biztosít.

6. Kifizetés

Az **egyéves projektek** esetében a támogatások két részletben kerülnek kifizetésre. Az első részlet (a teljes támogatás 70%-a) kifizetésére a megállapodás második fél által történt aláírásától számított 45 napon belül kerül sor. A fennmaradó részlet kifizetése a beszámoló és a pénzügyi jelentés Bizottság által történt jóváhagyásától függ.

A **többéves együttműködési megállapodáson alapuló projektek** esetében a támogatások kifizetése három részletben történik: első részlet (a teljes támogatás 50%-a), amelyre a megállapodás második fél által történt aláírásától számított 45 napon belül kerül sor; második részlet (a teljes támogatás 30%-a) a projekt félidejében, és a fennmaradó részlet kifizetése a projekt befejezésekor.

A második részlet kifizetése attól függ, hogy az első részlet legalább 70%-át felhasználták-e. A második kifizetésre irányuló kérelmet az addig elvégzett munkáról szóló technikai időközi jelentésnek, valamint a tevékenység során ténylegesen eszközölt kifizetések részletes kimutatásának kell kísélnie. A második részlet kifizetésére csak akkor kerül sor, miután a Bizottság e jelentést jóváhagyta.

A végső kifizetésre csak akkor kerülhet sor, miután a projekt befejeződött, és a Bizottság jóváhagyta a beszámolót és a pénzügyi jelentést.

Ha az utolsó részlet meghaladja a 150.000 eurót, a beszámolót külső könyvvizsgálói jelentésnek kell kísélnie (ez alól mentesülnek az állami intézmények, valamint a közép- és felsőoktatási intézmények). A külső könyvvizsgálatot a beszámoló auditálásának végzésére hivatalosan felhatalmazott független testületnek vagy szakértőnek kell végrehajtania. A könyvvizsgálat célja annak igazolása, hogy a kedvezményezett által a Bizottsághoz benyújtott pénzügyi dokumentumok eleget tesznek-e a megállapodásban foglalt pénzügyi rendelkezéseknek, a bejelentett költségek azonosak-e a tényleges költségekkel, és minden bevételt bejelentettek-e.

A **műfordítási projektek** esetében a támogatások egy összegben, a projekt végén, a beszámoló és a pénzügyi jelentés jóváhagyását követően kerülnek kifizetésre.

Mivel a Bizottság hozzájárulása a projekt teljes becsült költségének bizonyos százalékát teszi ki, a végső kifizetést a közölt és elszámolható tényleges költségek alapján számítják ki, figyelembe véve az esetleges egyéb kapott hozzájárulásokat, vagy más, a projektvezetőtől és a társszervezőktől származó betéteket.

A támogatásnak semmilyen körülmények között nem lehet célja vagy hatása, hogy nyereséget termeljen a kedvezményezett részére, és a támogatásnak azon összegre kell korlátozódnia, amely szükséges a tevékenység bevételeinek és kiadásainak kiegyensúlyozásához. A nyereség meghatározása: bevételi többlet a kérdéses tevékenység költségei fölött a támogatás utolsó részletének kifizetésekor.

Ha a tevékenység pénzügyi nyereséget termel, a Bizottság által odaítélt támogatást a realizált nyereség erejéig vissza kell fizetni. Amennyiben a projekt tényleges összköltsége alacsonyabb, mint a becsült összköltség, a Bizottság arányosan leszállítja hozzájárulását. Ezért a pályázó érdeke az, hogy valós költségvetést nyújtson be.

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

7. Általános rendelkezések

A kapott összegek kedvezményezett által történt felhasználását a Bizottság és/vagy az Európai Számvevőszék és/vagy az Európai Csalásellenes Hivatal (OLAF) ellenőrzi.

Amennyiben a pályázó részben, vagy egészben visszatart olyan információkat, amelyek befolyásolhatják a Bizottság végső döntését, az a pályázatot automatikusan érvénytelenné teszi, illetve ha az esetre utólag derül fény, ez feljogosítja a Bizottságot, hogy felbontsa az EU támogatási megállapodást és visszakövetelje az EU támogatási megállapodás alapján a kedvezményezettnek addig folyósított teljes összeget.

– Beszámoló és pénzügyi jelentés

A Közösség támogatását elnyert projektek befejezésekor a szervezők kötelesek az elért eredményekről beszámolót – mellékelve a projekt során keletkező számlákat – készíteni és késznek kell lenniük arra, hogy az Európai Bizottság rendelkezésére bocsásson minden olyan információt, amire a Bizottságnak szüksége lehet a projekt értékeléséhez. E jelentésnek a projekt eredményeinek rövid, de teljes körű leírását kell tartalmaznia az eredeti célokkal összehasonlítva, amelyhez csatolni kell minden kiadványt, amely a projekt eredményeként született.

Tartalmaznia kell továbbá egy jelentést, amelyben valamennyi társszervező részletesen ismerteti aktív részvételét a projekt végrehajtása során.

– Nyilvánosság

A projektek szervezőinek szerződéses kötelezettsége, hogy minden megfelelő eszközzel és az EU támogatási megállapodásban rögzített feltételeknek megfelelően a projekt teljes időtartama alatt biztosítsák az Európai Unió által odaítélt támogatás nyilvánosságra hozatalát a tevékenységhez kapcsolódó minden állandó és időszakos kiadványon, reklámanyagon, amelyet mind a köztes, mind a végső jelentésnek tartalmaznia kell.

A Bizottság közzéteszi a kedvezményezett nevét és címét, a támogatás tárgyát, valamint a támogatás összegét és arányát. Ezt a kedvezményezett hozzájárulásával teszi meg, kivéve, ha az információk közzététele veszélyezteti a kedvezményezett biztonságát vagy sértheti üzleti érdekeit.

PÁLYÁZATOK

A pályázati felhívás és a pályázati formanyomtatványok az Európa Szerver alábbi internetes címén érhetők el:

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/how_particip2000/pract_info/appel_2004_en.html

Pályázati formanyomtatványok igény esetén beszerezhetők a programban részt vevő országokban megtalálható a Kulturális Tájékoztatási Irodától (ld. az „E” mellékletet) illetve a Bizottság „Development of Cultural Policy – Culture 2000 Programme” főosztályától az alábbi címen:

European Commission

Policy development in the cultural sphere – Culture 2000 Framework Programme

B-100 – Office: 5/21

B-1049 Brussels

A pályázatokat csak akkor bírálják el, ha azok szabályszerűen ki vannak töltve, és a hivatalos pályázati úrlapon kerülnek benyújtásra. E-mailben, faxon pályázatokat nem fogadnak el, hasonlóképpen elutasítják a kézzel írt pályázatokat is.

A pályázatokat a fenti címre kell elküldeni:

- postai úton, a postabélyegző által igazolt időpont szerint;
- a pályázó által személyesen vagy megbízott útján történő kézbesítéssel, amely magában foglalja a futárszolgálatot is, aláírt és keltezett nyugta ellenében.

Legkésőbb a **2003. október 30. napjáig** minden egyéves (ideértve a harmadik országban megvalósuló projekteket is) és a fordítási projektek esetében, valamint **2003. november 14. napja** minden többéves együttműködési megállapodáson alapuló projekt esetében.

A határidőt be kell tartani, annak meghosszabbítása nem lehetséges.

„E” MELLÉKLET

KULTURÁLIS TÁJÉKOZTATÁSI IRODÁK EURÓPÁBAN

(A KULTÚRPONT IRODA ÁLTAL FRISSÍTETT LISTA)

Ausztria

Cultural Contact Point Austria
Frau Sigrid Olbrich-Hiebler
Bundeskanzleramt – Kunstsektion
Kontaktstelle für Kulturangelegenheiten in Österreich
Schottengasse 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 531 15 76 93
Fax (43-1) 531 15 76 94
E-mail: sigrid.hiebler@bka.gv.at
<http://www.ccp-austria.at>
Kulturális Örökség
Dipl. Ing. Franz Neuwirth
Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur
(für den Bereich "Kulturelles Erbe")
Sektion IV Kultur- und Medienangelegenheiten,
Abteilung IV/3 Denkmalschutz
Schreyvogelgasse 2/404
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 531 20 36 34
Fax (43-1) 531 20 36 99
E-mail: franz.neuwirth@bmbwk.gv.at
<http://bmbwk.gv.at/kultur>

Belgium

Cultural Contact Point Belgium (flamand közösség)
Annemarie Gielen
CultuurNet Vlaanderen
Arenbergstraat 1d
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 551 18 86
Fax (32-2) 551 18 99
e-mail: annemarie.gielen@cultuurnet.be
<http://www.cultuurnet.be>
Cultural Contact Point Belgium (francia és német közösség)
Claudine Lison
Marie Schippers
c/o Wallonie-Bruxelles Théâtre
Le Flagey
Place Flagey 18 B13
B-1050 Bruxelles
Tel. (32-2) 219 39 08
Fax (32-2) 219 45 74
e-mail: wbt@online.be
<http://www.pccurope.be>

Bulgária

Cultural Contact Point Bulgaria
Euro-Bulgarian Cultural Centre
Yavor Koinakov
17 Al. Stamboliiski Blvd.
BG-1040 Sofia

Tel. (359-2) 988 00 84
Fax (359-2) 980 78 03
e-mail: cip@eubcc.bg
<http://www.eubcc.bg>
Ministry of Culture
European Integration Department
Iveta Dimova
Daniela Kaneva
17 Al. Stamboliiski Blvd.
BG-1040 Sofia
Tel. (359-2) 980 57 89
Fax (359-2) 981 81 45
e-mail: iveta_dimova@lycos.com
daniela_kaneva@yahoo.com
<http://www.culture.government.bg>

Ciprus

Cultural Contact Point Republic of Cyprus
Eleni Nikita
Loulli Michaelidou
Christina Hadjisavva
Ministry of Education and Culture Cultural Services
Corner of Kimonas and Thoukidides Street
CY-1434 Nicosia
Tel. (357) 22 800979/800933/800994
Fax (357) 22 518042
e-mail: ccp@culture.moec.gov.cy
<http://www.moec.gov.cy/ccp/index.html>

Cseh Köztársaság

Cultural Contact Point Czech Republic
Eva Zákova
Magdalena Biciková
Divadelní Ústav
Celetná 17
CZ-110 00 Praha 1
Tel. (420) 224 809 134/118, 119
Fax (420) 222 32 61 21
e-mail: eva.zakova@culture2000.cz
magdalena.bicikova@culture2000.cz
<http://www.culture2000.cz>
Section for Cultural Heritage of the Cultural Contact Point
Czech Republic
Eva Lukášová
Celetná 17
National Institute for the Preservation of Cultural
Heritage – Head Office
Valdstejnské nám. 3
CZ-118 01 Praha 1
Tel. (420) 257 532 309, (420) 257 010 249
Fax (420) 257 010 248
e-mail: culture2000heritage@supp.cz
<http://www.supp.cz/html/culture2000heritage>

Dánia

Cultural Contact Point Denmark
Rasmus Wiinstedt Tscherning
Anne-Marie Rasmussen
The Danish Agency for the Arts
Kongens Nytorv 3, postboks 9012
DK-1022 København
Tel. (45) 33 92 30 40
Fax (45) 33 14 64 28
e-mail: ccp@kulturtilskud.dk
<http://www.kulturtilskud.min.dk/ccp>

Észtország

Cultural Contact Point Estonia
Karla Agan
Anu Kivilo
International Relations and European Integration
Department
23 Suur-Karja Street
EE-15076 Tallinn
Tel. (372) 628 22 28/30
Fax (372) 628 23 20
e-mail: karla.agan@kul.ee
anu.kivilo@kul.ee
<http://www.kul.ee/ccp>

Finnország

Cultural Contact Point Finland
Ulla Nyberg
Hanna Hietaluoma
Kansainvälisen henkilöväihdon Keskus (CIMO)
PL 343
Hakaniemenkatu 2
FIN-00531 Helsinki
Tel. (358-9) 77 47 70 82/77 47 72 44
Fax (358-9) 77 47 70 64
e-mail: ccp@cimo.fi
<http://www.cimo.fi>

Franciaország

Cultural Contact Point France
Relais – Culture – Europe
Pascal Brunet
17, rue Montorgueil
F-75001 Paris
Tel. (33-1) 53 40 95 10
Fax (33-1) 53 40 95 19
e-mail: info@relais-culture-europe.org
<http://www.relais-culture-europe.org>

Görögország

Cultural Contact Point Greece
Georgios Liontos
Ministry of Culture
Directorate of European Affairs
17 rue Ermou
GR-10563 Athens
Tel. (30) 210 32 30 293/82 01 501
Fax (30) 210 33 10 796
e-mail: Georgios.Liontos@dseee.culture.gr
<http://www.ccp.culture.gr>

Hollandia

Cultural Contact Point the Netherlands
Yvette Gieles
CCP/SICA – Service Centre for International Cultural
Activities
Van Diemenstraat 410
1013 CR Amsterdam
Nederland
Tel. (31) 206 16 42 25
Fax (31) 206 12 81 52
e-mail: ccpnl@sicasica.nl
<http://www.sicasica.nl/ccp>

Írország

Cultural Contact Point Ireland
Emma Kelly
Kira Ravinskaya
Catherine Boothman
The Arts Council/An Chomhairle Ealaíon
70 Merrion Square
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 676 13 02
e-mail: ccp@artscouncil.ie
<http://www.artscouncil.ie>
Kira Ravinskaya
Tel. (353-1) 618 02 02
Emma Kelly
Tel. (353-1) 618 02 64
Catherine Boothman
Tel. (353-1) 618 02 34

Izland

Cultural Contact Point Iceland
Svanbjörg Einarsdóttir
Túngata 14
IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 562 63 88
Fax (354) 562 71 71
e-mail: ccp@iff.is
<http://www.centrum.is/ccp>

Lengyelország

Cultural Contact Point Poland
Punkt Kontaktowy ds. Kultury
Ms. Joanna Sanetra
Ministry of Culture
Department of International Relations & European
Integration
Krakowskie Przedmieście 15/17
PL-00-071 Warsaw
Tel. (48) 022 828 37 91
Fax (48) 022 828 37 91
e-mail: pkk.kultura@mk.gov.pl
<http://www.mk.gov.pl/pkk>

Lettország

Cultural Contact Point Latvia
Liga Kalvane, Ilona Grodska
Consultants of EU programme 'Culture 2000'
Jolanta Mikelsone

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

Head of Division for EU Affairs
Ministry of Culture
11a K. Valdemara Str.
LV-1364 Riga
Tel. (371) 7356628; (371) 6356629; (371) 6356630
Fax (371) 7227916
e-mail: Liga.Kalvane@km.gov.lv
Ilona.Grodska@km.gov.lv
Jolanta.Mikelsone@km.gov.lv
<http://www.km.gov.lv>

Litvánia

Cultural Contact Point Lithuania
Europos kultūros programu centras
Agne Nastopkaite-Martikoniene
Vaidile Pukiene
J. Basanaviciaus, 5
LT-2600 Vilnius
Tel./fax (370) 5261 29 21
e-mail: belskit@durys.org
<http://www.durys.org>

Luxembourg

Cultural Contact Point Luxembourg
Relais Culture Europe-Luxembourg
Marie-Ange Schimmer
Agence luxembourgeoise d'action culturelle
34 b, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Tel. (352) 46 49 46-22
Fax (352) 46 07 01
e-mail: Courriel: rce@culture.lu
<http://www.gouvernement.lu/gouv/fr/doss/rce>

Magyarország

Cultural Contact Point of Hungary
KultúrPont Iroda
Zongor Attila
Kazinczy u. 24-26.
H-1075 Budapest
Tel. (36-1) 413 75 65
Fax (36-1) 413 75 74
e-mail: info@kulturpont.hu
<http://www.kulturpont.hu>

Málta

Cultural Contact Point Malta
Chris Gatt
St James Cavalier
Centre for Creativity
MT- Valletta VLT 11
Tel. (356) 21 22 32 16
Fax (356) 21 22 32 18
e-mail: info@sjcav.org
<http://www.sjcav.org>

Nagy-Britannia

Cultural Contact Point UK
Geoffrey Brown
Tanja Kleinhenz

Euclid
46-48 Mount Pleasant
Liverpool L3 5SD
United Kingdom
Tel. (44-151) 709 25 64
Fax (44-151) 709 86 47
e-mail: c2k@euclid.info
<http://www.culture2000.info>

Németország

Cultural Contact Point Germany
Frau Sabine Bornemann
Frau Christina Detscher
c/o Deutscher Kulturrat
Weberstraße 59a
D-53113 Bonn
Tel. (49-228) 201 35 27
Fax (49-228) 201 35 29
E-mail: ccp@kulturrat.de
<http://www.kulturrat.de/ccp/>

Norvégia

Cultural Contact Point Norway
Norsk kulturråd (Norwegian Council for Cultural Affairs)
Jean Yves Gallardo
Grev Wedels plass 1
N-0151 Oslo
Tel. (47) 22 47 83 30
Fax (47) 22 33 40 42
e-mail: jean-yves.gallardo@kulturrad.dep.no
<http://www.kulturrad.no>

Olaszország

Cultural Contact Point Italy
Dialoghi per la cultura europea, Antenna culturale europea
Massimo Scalari
Marcella Mondini
Cristiana Bartolini
Piazza Castello, 9
I-10123 Torino
Tel. (39) 011 54 72 08
Fax (39) 011 54 82 52
e-mail: info@antennaculturale.it
<http://www.antennaculturale.it>

Portugália

Cultural Contact Point Portugal
Ministerio da Cultura
Ana Paula Silva
Palácio Nacional da Ajuda, Ala Norte, 3º Andar
P-1300-018 Lisboa
Tel. (351-21) 361 93 10/3
Fax (351-21) 363 62 78
e-mail: asilva@min-cultura.pt
<http://www.min-cultura.pt>

Románia

Cultural Contact Point Romania
Vladimir Simon

FIGYELEM! A pályázati kiírás magyar fordítása nem tekinthető hivatalosnak, minden esetben vesse össze valamelyik idegen nyelvű változattal. Az esetleges nyelvi eltérésekért a KultúrPont Iroda felelősséget nem vállal.

Mioara Lujanschi
Alexandru Oprea
Piata Presei Libere 1
RO-71341 Bucharest
Tel. (40) 21 222 58 50 & (40) 21 224 37 67
Tel./Fax (40) 21 223 37 25
e-mail: simon@eurocult.ro
mioara@eurocult.ro
alex@eurocult.ro
<http://www.eurocult.ro>

Spanyolország

Cultural Contact Point Spain
Punto de Contacto Cultural de España
Juan Antonio Casado Casado
Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
Plaza del Rey, 1
E-28004 Madrid
Tel. (34) 917 01 71 15
Fax (34) 917 01 72 19
e-mail: pcc.cultura@dgcc.mcu.es
<http://www.mcu.es/cooperación/pcc/index.html>

Svédország

Kulturverksamhet och litteratur
Statens kulturråd
Leif Sundkvist
Box 7843
S-103 98 Stockholm
Tel. (46-8) 51 92 64 15
Fax (46-8) 51 92 64 99
e-mail: ccp@kulturradet.se
leif.sundkvist@kulturradet.se
<http://www.kulturradet.se>

Kulturarv

Riksantikvarieämbetet
Maria Wikman
Box 5405
S-114 84 Stockholm
Tfn (46-8) 51 91 80 22
Fax (46-8) 51 91 80 79
e-mail: ccp@raa.se
maria.wikman@raa.se
<http://www.raa.se>

Szlovákia

Cultural Contact Point Slovakia
Natalia Cehlarikova
Marian Durisin
Bozena Krížiková
Ministry of Culture
Department of European Integration
SNP Square 33
SK-813 31 Bratislava
Tel. (421) 259 39 13 24, (421) 259 39 13 23
Fax (421) 259 39 13 70
e-mail: ccp@culture.gov.sk
<http://www.ccp.sk>

Szlovénia

Cultural Contact Point Slovenia
Mateja Lazar
SCCA, Centre for Contemporary Arts – Ljubljana (SCCA – Ljubljana)
Metelkova 6
SLO-1000 Ljubljana
Tel. (386) 14 31 83 85
Fax (386) 14 30 06 29
e-mail: ccp@scca-ljubljana.si
<http://www.scca-ljubljana.si/ccp>



Education and Culture

Culture 2000



*A pályázat 2003. augusztus 19-én az Európai Unió Hivatalos Lapja
(Official Journal of the European Communities) C 195/14 számában jelent meg.*

A fordítás az angol eredeti alapján készült.

A fordításért felelős: Zongor Attila irodavezető

*A fordítást a francia eredetivel egybevetette Pálóczi-Horváth Viktória integrációs referens
(Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma, Európai Ügyek és Nemzetközi Kapcsolatok Főosztálya)*

*A KultúrPont Iroda az Európai Unió Kultúra 2000 programjának hivatalos magyarországi koordinátora,
működésének támogatói az Európai Bizottság Oktatási és Kulturális Főigazgatósága és a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma.*